

KORONA[®]

MILA



- D** **KÜCHEN-WAAGE**
Gebrauchsanleitung
- GB** **KITCHEN SCALE**
Instructions for use
- F** **BALANCE DE CUISINE**
Instructions d'utilisation
- E** **BÁSCULA DE COCINA** Instrucciones de uso
- I** **BILANCIA DA CUCINA** Istruzioni per l'uso
- GR** **ΖΥΓΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ** Οδηγίες χρήσης
- RUS** **КУХОННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ ВЕСЫ** Инструкция по применению
- PL** **WAGA KUCHENNA** Instrukcja obsługi
- NL** **KEUKENWEEGSCHAAL** Gebruikershandleiding
- P** **BALANÇA DE VIDRO** Instruções de utilização
- TR** **MUTFAK TERAZISI** Kullanım kılavuzu
- DK** **KJØKKENVEKT** Brugsanvisning
- S** **KÖKSVÅG** Bruksanvisning
- FIN** **KEITTIÖVAAKA** Käyttöohje
- CZ** **KUCHYŇSKÁ VÁHÁ** Návod k použití
- SLO** **KUHINJSKA TEHTNICA** Navodila za uporabo
- H** **KONYHAI MÉRLE** Használati útmutató

KORONA electric GmbH
Hauptstraße 169
59846 Sundern, Germany
Tel.: +49 2933 90284-80
www.korona-electric.de



1. Inbetriebnahme

- GB** Getting started
- F** Mise en service
- E** Puesta en marcha
- I** Messa in funzione
- GR** Έναρξη λειτουργίας
- RUS** Ввод в эксплуатацию

- PL** Uruchomienie
- NL** Ingebruikname
- P** Colocação em funcionamento
- TR** İlk çalıştırma
- DK** Idrifttagning

- S** Idrifttagning
- FIN** Käyttöönotto
- CZ** Uvedení do provozu
- SLO** Prvi vklop
- H** Üzembe vétel

- D** Falls vorhanden, Transportsicherung entfernen.
- GB** Remove the transport lock if this has been provided.
- F** Le cas échéant, retirez la sécurité de transport.
- E** En caso necesario, quitar el seguro de transporte.
- I** Rimuovere la sicurezza per il trasporto, se presente.
- GR** Αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς, αν υπάρχει.

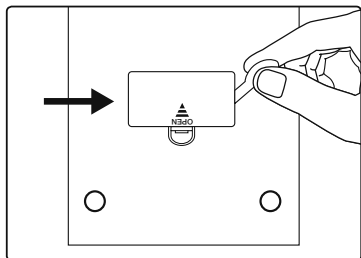
- RUS** Удалите транспортировочный предохранитель, если он есть.
- PL** W razie konieczności usuń zabezpieczenia transportowe.
- NL** Verwijder de transportbeveiliging, indien deze aanwezig is.
- P** Se existir, remover o retentor de transporte.
- TR** Varsa, nakliye emniyetini çıkarınız.
- DK** Fjern den eventuelle transportsikring.

- S** Ta bort transportsäkringen, i förekommande fall.
- FIN** Jos laitteessa on kuljetussuoja, poista se.
- CZ** Pokud je na přístroji namontovaná transportní pojistka, odstraňte ji.
- SLO** Odstranite transportna varovala, če obstajajo.
- H** Távolítsa el a szállítási biztosítót, ha van ilyen.

- D** Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.
- GB** Insert batteries or remove insulating strip.

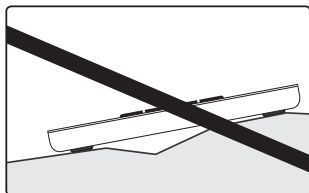
- F** Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.
- E** Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.
- I** Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.
- GR** Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
- RUS** Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.
- PL** Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.
- NL** Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.

- P** Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
- TR** Pili takin veya izole koruma bandını çıkartın.
- DK** Indsæt batteri eller fjern isole-ringsstrimmel.
- S** Lägg in batteriet eller ta bort skyddsremsorna.
- FIN** Aseta paristo paikalleen ja poista eristyssuojanauha.
- CZ** Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
- SLO** Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
- H** Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.



1 x 3 V CR 2032

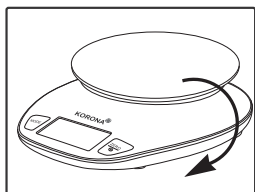
- Ⓓ Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen.
- ⒼⒷ Place the scale on a secure, flat surface.



- Ⓕ Posez la balance sur un sol plat et dur.
- Ⓔ Colocar la báscula sobre una superficie plana y estable.
- Ⓘ Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
- ⒼⒹ Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- ⒸⒺ Установить весы на прочную ровную поверхность.
- Ⓒ⓵ Ustawić wagę na twardym i płaskim podłożu.
- ⒸⓃ Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.

- ⒸⓅ Colocar a balança sobre um piso nivelado e firme.
- ⒸⓇ Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.
- ⒸⓃ Stil vægten på et jævnt og fast underlag.
- ⒸⓈ Ställ vågen på ett plant och fast underlag.
- ⒸⓂ Aseta vaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- ⒸⓏ Postavte váhu na pevný a rovný podklad.
- ⒸⓁⒺ Tehnico postavite na ravno in čvrsto podlagó.
- ⒸⓂ Állítsa a mérleget vízszintes és szilárd felületre.

- Ⓓ Einheit einstellen.
- ⒼⒷ Adjusting the unit.



g → ml

- Ⓕ Régler l'unité.
- Ⓔ Ajustar la unidad.
- Ⓘ Impostazione dell'unità.
- ⒼⒹ Ρυθμίστε τη μονάδα.
- ⒸⒺ Установите единицу измерения.
- Ⓒ⓵ Ustawianie jednostki.
- ⒸⓃ Stel de eenheid in.

- ⒸⓅ Definir a unidade de medida.
- ⒸⓇ Birimi ayarlama.
- ⒸⓃ Indstilling af enhed.
- ⒸⓈ Ställ in enheten.
- ⒸⓂ Aseta yksikkö.
- ⒸⓏ Nastavení jednotky.
- ⒸⓁⒺ Nastavite enoto.
- ⒸⓂ Az egység beállítása.

- Ⓓ Waage einschalten.
- ⒼⒷ Switch on the scale.



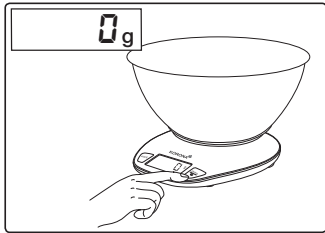
- Ⓕ Mise en marche de la balance.
- Ⓔ Conectar la báscula.
- Ⓘ Accensione della bilancia.
- ⒼⒹ Θέστε τη ζυγαριά σε λειτουργία.
- ⒸⒺ Включите весы.
- Ⓒ⓵ Włączanie wagi.
- ⒸⓃ Stel de weegschaal in.
- ⒸⓅ Ligar a balança.

- ⒸⓇ Teraziyi açın.
- ⒸⓃ Tænd for vægten.
- ⒸⓈ Inkoppling av vågen.
- ⒸⓂ Kytke vaaka päälle.
- ⒸⓏ Zapněte váhu.
- ⒸⓁⒺ Vklópite tehnico.
- ⒸⓂ A mérleg bekapcsolása.

2. Wiegen

- GB** Weighing
- F** Pesée
- E** Pesado
- I** Pesatura
- GR** Ζύγιση
- RUS** Взвешивание

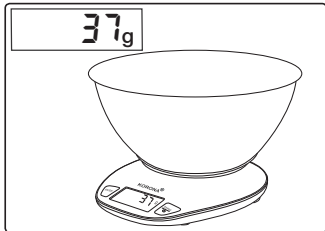
- D** Waage einschalten.
- GB** Switch on the scale.



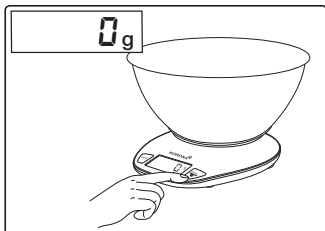
ZERO



- D** Gefäß aufstellen.
- GB** Position the container.



- D** Trieren.
- GB** Tare the scale.



ZERO



- PL** Ważenie
- NL** Wegen
- P** Pesar
- TR** Tartma
- DK** Vejning
- S** Vägning

- F** Mise en marche de la balance.
- E** Encender la báscula.
- I** Accendere la bilancia.
- GR** Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
- RUS** Включите весы.
- PL** Włącz wagę.
- NL** Stel de weegschaal in.
- P** Ligar a balança.

- F** Installer le récipient.
- E** Colocar el recipiente.
- I** Posizionare il recipiente.
- GR** Τοποθετήστε το σκεύος.
- RUS** Установите чашу.
- PL** Ustaw naczynie.
- NL** Plaats de bak.
- P** Colocar o recipiente.

- F** Tarer.
- E** Equilibrar.
- I** Eseguire la taratura.
- GR** Ρυθμίστε το απόβαρο.
- RUS** Определите вес упаковки.
- PL** Wytaruj.
- NL** Tarreren.
- P** Tarar.

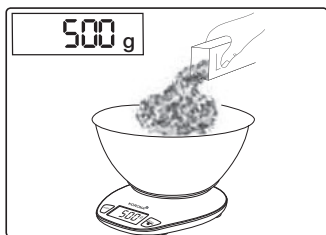
- FIN** Punnitus
- CZ** Vážení
- SLO** Tehtanje
- H** Mérés

- TR** Teraziyi açma.
- DK** Tænd for vægten.
- S** Koppla in vågen.
- FIN** Käynnistä vaaka.
- CZ** Zapněte váhu.
- SLO** Vklópite tehtnico.
- H** Kapcsolja be a mérleget.

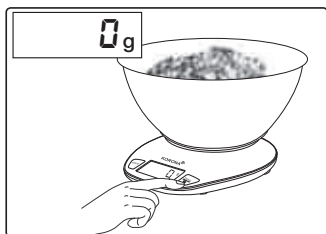
- TR** Kabı üzerine koyma.
- DK** Sæt skålen på.
- S** Ställ skålen på vågen.
- FIN** Aseta astia paikalleen.
- CZ** Osadte nádobu.
- SLO** Postavite posodo.
- H** Állítsa fel az edényt.

- TR** Darasını alma.
- DK** Tarer.
- S** Tarera.
- FIN** Taaraa.
- CZ** Provedte vyvážení.
- SLO** Tarirajte.
- H** Tárázás.

- Ⓓ Wiegegut auflegen.
- Ⓖᵇ Place the material to be weighed on the scale.



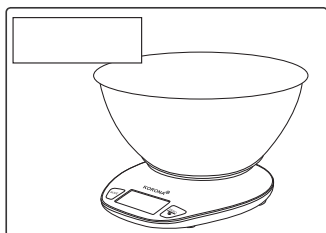
- Ⓓ Zuwiegen weiterer Zutaten – erneut tarieren.
- Ⓖᵇ To weigh additional ingredients, tare again.



ZERO



- Ⓓ Automatische Abschaltfunktion.
- Ⓖᵇ Automatic switch-off function.



- Ⓕ Déposer le produit à peser.
- Ⓔ Colocar los ingredientes a pesar.
- Ⓘ Posizionare il prodotto da pesare.
- Ⓖᵇᵀ Τοποθετήστε το ζυγιζόμενο είδος.
- Ⓖᵇᵀ Положите продукт.
- Ⓖᵇᵀ Nałóż wagony towar.
- Ⓖᵇᵀ Het te wegen materiaal plaatsen.

- Ⓕ Pesée d'autres ingrédients – nouvelle tare.
- Ⓔ Pesar los demás ingredientes; volver a tarar.
- Ⓘ Taratura di ulteriori ingredienti: tarare nuovamente.
- Ⓖᵇᵀ Εύρεση απόβαρου περισσότερων συστατικών – ρυθμίστε πάλι το απόβαρο.
- Ⓖᵇᵀ Довешивание остальных компонентов – снова тарировать.
- Ⓖᵇᵀ Doważanie kolejnych składników – ponownie wytarować wagę.
- Ⓖᵇᵀ Het wegen van andere ingrediënten – opnieuw tareren.

- Ⓕ Fonction d'extinction automatique.
- Ⓔ Función de apagado automático.
- Ⓘ Funzione di spegnimento automatico.
- Ⓖᵇᵀ Αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης.
- Ⓖᵇᵀ Весы выключатся автоматически.
- Ⓖᵇᵀ Funkcja automatycznego wyłączenia.
- Ⓖᵇᵀ Automatische uitschakelfunctie.
- Ⓖᵇᵀ Desligamento automático.
- Ⓖᵇᵀ Otomatik kapatma işlevi.

- Ⓖᵇᵀ Colocar o produto que pretende pesar.
- Ⓖᵇᵀ Tartılabak nesneyi koyma.
- Ⓖᵇᵀ Læg genstanden, der skal vejes, på.
- Ⓖᵇᵀ Lägg på det som ska vägas.
- Ⓖᵇᵀ Lisää astiaan punnittava tuote.
- Ⓖᵇᵀ Položte vážené zboží.
- Ⓖᵇᵀ Postavite blago, ki ga boste tehtali.
- Ⓖᵇᵀ Tegye fel a mérendő anyagot.

- Ⓖᵇᵀ Dosear mais ingredientes – tarar de novo.
- Ⓖᵇᵀ Diğer malzemeleri eklediğinizde yeniden darasını alın.
- Ⓖᵇᵀ Vejning af yderligere ingredienser – tarer igen.
- Ⓖᵇᵀ Vägning av ytterligare ingredienser – tarera på nytt.
- Ⓖᵇᵀ Muiden ainesten taaraus – uudelleen taaraus.
- Ⓖᵇᵀ Přivážování dalších přísad – znovu váhu vyvažte.
- Ⓖᵇᵀ Tehtanje ostalih dodatkov – ponovno tarirajte.
- Ⓖᵇᵀ További adalékok hozzámerése – tárázzon újra.

- Ⓖᵇᵀ Automatisk slukkefunktion.
- Ⓖᵇᵀ Autmatisk fråkopplingsfunktion.
- Ⓖᵇᵀ Automaattinen katkaisutoiminto.
- Ⓖᵇᵀ Funkce automatického vypnutí.
- Ⓖᵇᵀ Samodejna funkcija izklopa.
- Ⓖᵇᵀ Automatikus kikapcsolási funkció.

3. Fehlermeldungen

- (GB)** Error messages
- (F)** Messages d'erreur
- (E)** Avisos de errores
- (I)** Messaggi di errore
- (GR)** Μηνύματα σφαλμάτων
- (RUS)** Сообщения об ошибках

- (PL)** Komunikaty błędów
- (NL)** Foutmeldingen
- (P)** Mensagens de erro
- (TR)** Hata mesajları
- (DK)** Fejlmeldinger

- (S)** Felmeddelanden
- (FIN)** Virheilmoitukset
- (CZ)** Chybová hlášení
- (SLO)** Javljene napake
- (H)** Hibajelzések

- (D)** Batterie leer.
- (GB)** Empty battery.
- (F)** Batterie vide.



- (E)** Pilas agotadas.
- (I)** Batterie esauste.
- (GR)** Η μπαταρία είναι άδεια.
- (RUS)** Батарейка разряжена.
- (PL)** Zużyta bateria.
- (NL)** Batterij leeg.

- (P)** Bateria descarregada.
- (TR)** Pil boş.
- (DK)** Batteri tomt.
- (S)** Batteri tomt.
- (FIN)** Paristo tyhjä.
- (CZ)** Vybité baterie.
- (SLO)** Baterijski vložki so prazni.
- (H)** Lemerült az elem.

- (D)** Maximale Tragkraft überschritten (5 kg).
- (GB)** Maximum weighing capacity exceeded (5 kg).
- (F)** Poids maximal dépassé (5 kg).
- (E)** Capacidad de carga máxima superada (5 kg).



- (I)** Superamento della portata massima (5 kg).
- (GR)** Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής (5 kg).
- (RUS)** Превышен максимальный вес (5 кг).
- (PL)** Przekroczone maksymalna nośność (5 kg).
- (NL)** Maximale draagkracht overschreden (5 kg).
- (P)** Capacidade de carga máxima ultrapassada (5 kg).

- (TR)** Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız (5 kg).
- (DK)** Maksimal bærekraft overskredet (5 kg).
- (S)** Maximal kapacitet överskriden (5 kg).
- (FIN)** Maksimipaino ylittyy (5 kg).
- (CZ)** Překročení maximální nosnosti (5 kg).
- (SLO)** Prekoračena je maksimalna nosilnost (5 kg).
- (H)** Túllépte a maximális teherbírás (5 kg).

- (D)** Wiegen bevor 0,0 kg angezeigt wurde.
- (GB)** Weighing before 0.0 kg is displayed.
- (F)** Pesée effectuée avant que 0,0 kg ne s'affiche.
- (E)** Pesar antes de que se visualice 0,0 Kg.



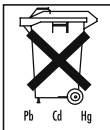
- (I)** Pesatura prima della comparsa di 0,0 kg.
- (GR)** Ζύγιση πριν την εμφάνιση της ένδειξης 0,0 kg.
- (RUS)** Взвешивание было начато до установки отметки в 0,0 кг.
- (PL)** Rozpoczęto ważenie, zanim pojawił się napis 0,0 kg.
- (NL)** Wegen voordat 0,0 kg is weergegeven.
- (P)** Pesar antes de aparecer 0,0 kg.

- (TR)** 0,0 kg gösterilmeden önce tartma.
- (DK)** Vejning før 0,0 kg blev vist.
- (S)** Vägning innan 0,0 kg visats i displayen.
- (FIN)** Vaa'alle nousu vasta, kun näytössä lukee 0,0 kg.
- (CZ)** Vážení před zobrazením 0,0 kg.
- (SLO)** Tehtanje se je začelo preden se je prikazalo 0,0 kg.
- (H)** Nem várta meg a mérészel a 0,0 kg jelzéssel.

D Wichtige Hinweise

- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder Händlern durchgeführt werden.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Belastbarkeit beträgt max. 5 kg, Einteilung 1 g.
- Nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Garantie

Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemässer Bedienung beruhen,
- für Verschleisssteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

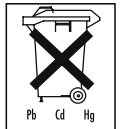
Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu

führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der KORONA electric GmbH, Am Steinbach 9, 59872 Meschede, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

GB Important instructions

- Protect your personal scales from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Repairs may only be performed by Customer Service or by accredited retailers.
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- Max. capacity 5 kg (11 lb), Graduation 0.1 g (1/8 oz).
- Not intended for commercial use.

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



F Remarques importantes

- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).

- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente ou par des revendeurs agréés.
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Résistance jusqu'à 5 kg, Graduation 0,1 g.
- Non prévue pour un usage industriel.

Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers. Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



Veillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

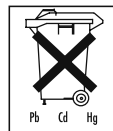


E Indicaciones importantes

- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico o por el representante autorizado.
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.

- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- La capacidad de carga es de máx. 5 kg, Precisión 0,1 g.
- Dispositivo no previsto para el uso industrial.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.



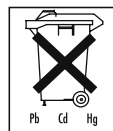
Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



I Avvertenze importanti

- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza o dai rivenditori autorizzati.
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- Portata max. 5 kg, Graduazione 0,1 g.
- Non adatta all'utilizzo commerciale.

Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico. Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le



sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.

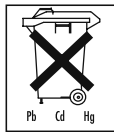


GR Σημαντικές υπδείξεις

- τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, καλοριφέρ).
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ακρίβεια της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η μέγ. αντοχή είναι 5 kg, Διαίρεση 0,1 g.
- Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά. Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές



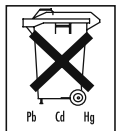
ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

RUS Важные указания

- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Ремонт должен производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой. Чашу, поставляемую в комплекте с весами, можно мыть в посудомоечной машине.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Максимальная нагрузка составляет 5 кг, Цена деления 0,1 г.
- Не предназначены для промышленного использования.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону. Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца с момента продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх,

Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия для
фирмы

Ханс Динслаге ЛТд
88524 Уттенвайлер, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул.

Перерва, 62, корп.2

Тел(факс) 495-658 54 90



Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

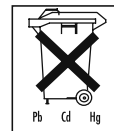
Подпись покупателя _____

PL Ważne wskazówki

- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta lub autoryzowanych sprzedawców.
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).

- Maksymalne obciążenie wynosi 5 kg, Dokładność 0,1 g.
- Waga nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym. Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



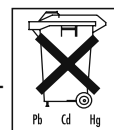
Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.



NL Belangrijke aanwijzingen

- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuurschommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst of door een erkende handelaar.
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De maximale belasting is 5 kg, Verdeling van 0,1 g.
- Niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Breng de lege batterijen naar een inzamel-punt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektro-zaak. Opmerking: Deze tekens vindt u op



baterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.

Houdt u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.

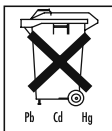


P Notas importantes

- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente ou pelos comerciantes autorizados.
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A capacidade de carga máx. é de 5 kg, Divisão mínima: 0,1 g.
- Não se destina ao uso comercial.

Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos. Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercúrio.

Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and

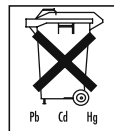


Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

TR Önemli bilgiler

- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Onarımlar ancak Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziye temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Yükleme kapasitesi maks. 5 kg, Ölçeklendirme 0,1 g.
- Ticari amaçlı kullanım için öngörülmemiştir.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir. Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu iflaretler vardır: Pb = Pilyunusun ihtiva eder, Cd = Pilyunusun kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pilyunusun kadmiyum ihtiva eder.



Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.



DK Vigtige anvisninger

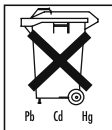
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Reparationer må kun udføres kundeservice eller af autoriserede forhandlere.
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.

- Vægtens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Bæreevnen er maks. 5 kg, Inddeling 0,1 g.
- Ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder. Bemærk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde:

Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til direktivet om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.

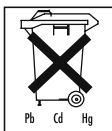


S Viktiga anvisningar

- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader och värmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Vågen får endast repareras av kundservice eller av auktoriserade försäljare.
- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten.
- Vågens måtnoggrannhet kan påverkas av starka elektromagnetiska fält (t.ex. mobiltelefoner).
- Kapacitet max. 5 kg, Noggrannhet 0,1 g.
- Ej avsedd för yrkesmässig användning.

De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatörer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshandling eller till el handeln. Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.

Følg de lokale föreskrifterna för avfallshandling av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG



om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshandling.

FIN Tärkeitä ohjeita

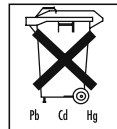
- Suojaa vaaka iskuiltä, kosteudelta, pölyltä, kemikalioilta, voimakkailla lämpötilan vaihteluilta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).
- Vain asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa'an.
- Puhdistus: Voit puhdistaa vaa'an kustotulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtele vaakaa juoksevan veden alla.
- Voimakkaat sähkömagneettiset kentät (esim. matkapuhelimet) voivat haitata vaa'an tarkkuutta.
- Kantavuus enintään 5 kg, Näyttöväli 0,1 g.
- Laite on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön.

Kuluneet paristot eivät kuulu talousjätteen. Hävitä paristot lainmukaisesti sähköalan liikkeen tai paikallisen ongelmajätteen keräilypisteen kautta. Huomautus: Nämä merkit löydetä vahingollisia aineita sisältävistä paristoista: Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa.

Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.

CZ Důležitá upozornění

- Měli byste váhy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a neskladovat je v blízkosti tepelných zdrojů (sporák, topení).
- Opravy může vykonávat pouze zákaznický servis nebo autorizovaní prodejci.

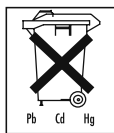


- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Přesnost vah může být zhoršena silnými elektromagnetickými poli (např. mobilní telefony).
- Zatížitelnost je max. 5 kg, Dělení 0,1 g.
- Není určeno pro komerční použití.

Vypotřebované baterie nepatří do domácího odpadu. Odevzdejte je v prodejně elektro nebo na příslušné sběrné místo. Tato povinnost je stanovena zákonem.

Upozornění: Tyto znaky najdete na bateriích obsahujících škodlivé látky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.

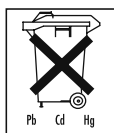
Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu se směrnici o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.



(SLO) Pomembni napotki

- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližine grelnih teles (peč, radiatorji).
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu, ali pooblaščenemu servisu.
- Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potaplajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Na točnost tehtnice lahko vpliva močno magnetno polje (npr. mobilni telefon).
- Maksimalna obremenitev znaša 5 kg, Razdelitev 0,1 g.
- Ni za gospodarske namene.

Izrabljene baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Odstranite jih tako, da jih odnesete v elektrotrgovino ali na ustrezno zbirališče izrabljenih baterij! Zakonsko ste



obvezani, da upoštevate te predpise! Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi: Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.

Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Direktivo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.



(H) Fontos adatok

- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérséklet-ingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetők el.
- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószer vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektromágneses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- Terhelhetőség max. 5 kg, Dokladsnócs 0,1 g.
- Nem üzleti célú alkalmazásra készült.

A használt elemek nem tartoznak a házi szemétbe. Adja le azokat egy elektromos szaküzletekben, vagy a helyi hasznosanyag-gyűjtő helyen, mert ezeket az átvételre törvény kötelezi. Jelölések: Ezeket a jeleket találja a káros anyagokat tartalmazó elemeken: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = Az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.

Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!

